

试论 20 世纪初日本的一份 戏曲名伶唱片目录资料

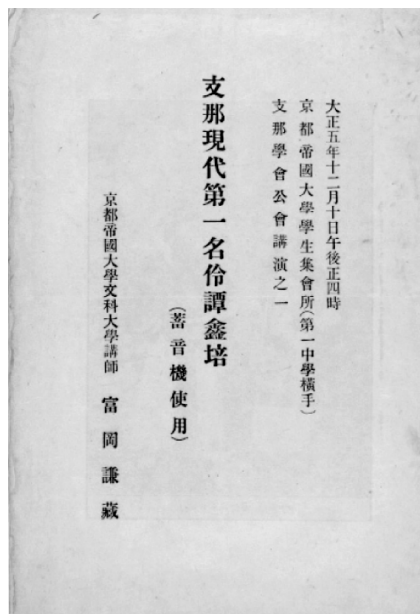
■ 李 玲

摘要:据新发现资料显示,1916年12月日本京都帝国大学文科大学(现京都大学文学部)讲师富冈谦藏曾经举办过一次介绍京剧名伶谭鑫培的讲座,并使用留声机向与会者播放京剧唱段。这一介绍京剧、传播戏曲的场景被写入几位著名学者的回忆著述中。随着西方近代学科发展的步伐,原本涵盖思想著作和诗文作品的文学分化为哲学和文学,而小说、戏曲与诗文一同被纳入文学史研究对象中。中国学“京都学派”曾主张以汉语读音阅读汉籍、元曲,戏曲唱片的传播则更进一步产生了立体的戏剧想象。本文挖掘整理这次京剧讲座细节及相关唱片目录资料,还原一百多年前的一幕。

关键词:富冈谦藏 谭鑫培 戏曲传播 京都学派

DOI:10.15915/j.cnki.cn11-1172/j.2020.04.022

20世纪初中国戏曲史研究无法忽略清末民初来自日本的贡献,无论是日本的戏曲爱好者还是学者,他们的中文日文著述和评论为戏曲现代学科建设及实际交流留下有价值的轨迹。1897年创建的日本京都帝国大学在九年后方成立文科大学,甲骨文与敦煌文献的东传推动了京都帝大“中国学”的发展,进而使中国俗文学材料的需求和研究走向高峰。前两年我查阅资料时发现一份1916年12月京都帝大支那学会^①讲座宣传单,讲座题目为“支那现代第一名伶谭鑫培”,后有括号标注讲座时“蓄音机使用”,地点为“京都帝国大学学生集会所(第一中学旁边)”。标题所谓“现代”,并非“古代”“近代”“现代”等用作断代的术语,而是“当今”“眼下”之意。由此判断,这是一次使用留声机播放京剧唱段、介绍谭鑫培的戏曲讲座。京都学者们当时对中国古籍文献的搜购与研究蔚然成风,教授及文人访中时涉足戏园一探奥妙颇为常见,甚至熟悉梨园舞台者亦不在少数,然而在1919年梅兰芳首次访日公演前,已有学者在京都帝大做过介绍京剧唱段的讲座,这倒是一个新发现。下文将围绕这次京剧名伶讲座及相关资料,厘清其中来龙去脉。



一、关于京剧讲座

根据这份“支那现代第一名伶谭鑫培”讲座宣传单及单上记载大正5年(1916)的时间线索,查阅京都帝国大学史学研究会会刊《史林》。史学研究会成立于1908年,以京都大学文学部(当时称作京都帝国大学文科大学)史学科的教员及学生为中心创立,每年春季有例会,秋季大会举办公开讲座。

作者简介:李玲,中国艺术研究院戏曲研究所副研究员;主要研究方向:日本传统戏剧及中日戏剧比较研究。

其会刊《史林》创刊于1916年,至今一百多年来未曾停刊。《史林》为季刊,除刊登研究会员的学术论文、评论外,还设有“汇报”、“会报”等专栏,报道当时文科大学史学研究会、支那学会、读史会、京都史迹会、地理学研究会、西洋史读书会等各学术团体举办的演讲概况及勘查调研成果等内容。1917年1月出版的《史林》第二卷第1期记录了前一年10月至12月各学会活动,其中关于支那学会,1916年(大正5年)12月10日正是支那学会的“大会”,为该学会第3次公开演讲会。当天从上午9点开始中午12点半为上半场,有本田成之介绍章炳麟的学说、桑原鹭藏论说中国学研究者的任务等;下半场下午1点半开始,小岛祐马介绍清末民初经学思想家廖平、内藤湖南介绍著《湘军志》的王闿运、狩野直喜介绍经学者皮锡瑞,而最后一场讲座,即这份宣传单所载内容。《史林》记录如下:最后富冈谦藏氏以“名伶谭鑫培”为题,讲述中国当今戏曲之状况,使用留声机播放谭鑫培及其他两三名艺人的唱段,介绍其声色。此日从京都、大阪、神户、名古屋各地而来与会者,约一百三十名也。^②支那学会普通讲座,与会者一般几十人,而这一天是全天讲座大会,与会者超过一百人,可谓听者甚众。

从《史林》的描述来看,关于谭鑫培的讲座在其他谈经论道、考证文章的发言中显得颇为另类,再加上使用20世纪初才刚刚流行的留声机,有声有色,使得讲座与众不同。适逢当天台下有一位听众是我们熟悉的中国学学者青木正儿,青木正儿是京都帝大文科大学第一期学生,毕业于1911年,1916年他于京都某专门学校担任教职。他在《文苑腐谈》中提到“京都某先生漫游中国时,买了中国剧唱片作为纪念品,做了一场题为‘中国第一名伶谭鑫培’的讲座,这是一场带音乐的讲座。”^③

除了青木正儿,还有几位听会者留下了回忆。京都古籍书店汇文堂,与京都帝大的教授们关系密切,其店主大岛友直在题为《梅剧一瞥记》的文章中提到:

关于中国戏曲,我过去曾经多次听朋友谈起,但我自己却一次也没有看过实际演出。前几年,已故的桃华先生曾经在中国学会谈到当时的第一名伶谭鑫培,他讲话结束后就用留声机给我们放谭鑫培及其他一流俳优的唱片。高亢的音调让我当时感觉有些异样,大概是因为我的听觉对中国音乐不熟悉的原因吧,所以很

遗憾我是个门外汉。我期待着有机会观看真正的演出来加深我的理解,有时候听中国通们吹牛皮,我也往往艳羡不已。今年春天正逢现今北京第一名伶、青衣翘楚梅兰芳来访,实在是万幸之至。^④

1919年梅兰芳首次访日,大岛友直邀请京都帝大诸位教授前往大阪观剧,之后又收集品戏文章,当年即汇集出版一册《品梅记》。《品梅记》中有多人提到1916年关于谭鑫培的讲座,例如当时正在京都帝大文科大学读研究生的那波利贞,他在《聆剧漫志》中写到:

我从前曾经通过留声机听过谭鑫培《黄金台》中的一段二黄、《捉放曹》中的两段西皮;金秀山《草桥关》中的一段二黄;刘鸿声《斩黄袍》中的两段西皮;孙菊仙《桑园寄子》中的一段二黄。数年前我就对中国剧抱有极大的兴趣,如今得以亲眼目睹第一流名伶的做工,聆听精彩的唱工,我觉得实际演出比我预想的更有价值得多。^⑤

根据那波利贞的回忆,《史林》里提到“使用留声机播放谭鑫培及其他两三名艺人的唱段”这句话里,可证实“其他两三名艺人”大约就是金秀山、刘鸿声和孙菊仙。

二、关于演讲者

在讲座大会上介绍谭鑫培的人是谁?讲座宣传单的左侧列出了姓名:京都帝国大学文科大学讲师富冈谦藏。即便在日本,关于富冈谦藏的资料出乎意料地少。由于他1918年46岁即英年早逝,只能凭借京都学术界及旧交朋友缅怀纪念他的文章略知其生平。主要参考神田喜一郎《敦煌学五十年》中文章《支那学者 富冈桃华先生》^⑥、与好友京都老字号商铺老板兼考古学者杉浦丘园之间的通信记录、日本铁斋美术馆于2013年纪念富冈谦藏诞生140周年举办“铁斋与谦藏”展览时公布的展品目录及人物介绍。

富冈谦藏(1873—1918)原名建三或谦三,字君擢,号桃华。出生于京都市上京区,其父为日本近代文人画巨匠富冈铁斋,母亲春子。谦藏从小未接受明治维新后的日本新式学校教育,父亲铁斋为其启蒙,10岁能熟读《资治通鉴》,后入为京都官家士族子弟设立的“平安义塾”,翌年即完成学业,之后单独跟随“平安义塾”教授伊藤介夫学习汉文。伊

藤介夫汉诗文学问深厚,曾经于1858年作为日本幕府向清朝派遣的特使翻译,访问中国,遭遇太平天国运动后回国。1871年再次访问中国并居住两年,回国后在东京外国语学校、平安义塾等担任教职。谦藏对中国的兴趣,除了父亲诗画学问的教导,也来源于这位有实际游学中国经验的导师。1892年,20岁的谦藏跟随敷田年治、内村鉴三学习国文,五年后游学东京,跟随栗田宽学国史学,不久后回到京都,于同志社女学校谋得教职。1900年结婚,婚后团圆美满,育得三女一男。1881年,父亲铁斋在京都上京区室町街区购入房产,附近有一处名迹是古代著名学者一条兼良的宅邸及书斋“桃华坊文库”,铁斋曾给自己的书斋起名“桃华窟”,谦藏后来自号“桃华”都与此有关。从《夭折的大学者 富冈谦三 亲交书翰集》能看到,从1908年(明治41年)开始,谦藏的书信落款出现“桃华”或“桃华生”^⑦字样。谦藏曾自述“自幼多病未受文部省教育,独学自守固陋,敢不顾世间风潮。藏书万卷,多而不贪。优游自适而渐老。”



富 冈 谦 藏
富冈谦藏,号桃华

富冈谦藏靠私塾学习未有正式学历文凭。其著作包括《真本贞观政要考》(1915年)、《四王吴恽》^⑧(博文堂1919年)、《古镜之研究》(丸善株式会社出版1920年)、《桃华盒古镜图录》(似玉堂1924年)。除《真本贞观政要考》,其余皆由儿子富冈益太郎或学者同行整理其遗作出版。内藤湖南在《古镜之研究》的“序”中谈到“吾友富冈桃华君于古镜之研究获得空前成功,他最早认识到古镜的特

殊价值,为此贡献出丰富的文献智识,当世匹罕……予之交友中,具有异常记性及敏锐观察力,博览群书且检索敏速者,无有如君者……晚年专注其长处于考古学,其蕴蓄智识珠串丝连,旁证缜密……君十年间于大学讲坛之研究,除此以外,尚应传播者不少。”^⑨

富冈谦藏的父亲富冈铁斋为著名文人画家,铁斋一生从未踏足中国,但他博览汉籍,爱好苏轼,其画多与中国典故相关,例如《兰亭曲水图》《苏子笠屐图》《西湖全景图》等。在所有日本画家中,铁斋的中国题材作品是最为丰富的。^⑩同时富冈家为京都颇有名望的藏书家,家中曾挂有匾额,上书“不读五千卷书者无得入此室”,可谓硕学之家。1903年,为筹备建立京都帝大文科大学,富冈谦藏担任文科大学图书馆收集和汉书籍的工作,他精通文献版本,为图书馆收集购买图书、编纂和汉书籍目录。



富冈铁斋及其书斋

同一时期,富冈谦藏与岛文次郎组织“访古会”,当时在大阪朝日新闻担任记者的内藤湖南、编纂大阪市史的幸福成友、狩野直喜、黑板胜美等学者加入其中,探访京都古寺及藏书家,举办读书研究会。1910年狩野直喜于文科大学机关杂志《艺文》创刊号上发表论文《关于日本国现存书目录》,最早成形于在这个学者集会上的发言。内藤湖南回忆道:

余与岛、富冈二君于归路观妙心寺、法金剛院古钟,更到塔头春光院南蛮寺观钟……归路经过富冈君家,君近日购得俄罗斯拉多罗夫博士之蒙古遗物图(突厥、回鹘及元代古物),三人翻阅,兴致高涨时,黑板、荻野二君亦来,共同赏玩,富冈君招待晚餐……

内藤湖南不少杂文记录了类似的访古活动,例如《访古一日半》《访书涉笔》《古书与古钟》等。^⑪这个团体成员后来大多数成为京都帝大文科大学聘请的教员,“访古会”延续几年后还成立了更小范围的诗酒杂谈会,这是京都学派朋友圈的萌芽,而在后人回忆这类学者雅集的记载中,富冈谦藏往往是座谈之雄,“高谈雄辩惊四座”风格令人印象深刻。

1908年,富冈谦藏被任命为京都帝大文科大学讲师,负责中国金石学与宋代史讲义,^⑫与内藤湖南、狩野直喜共同分担京都学派东洋史学的科研教学。这一年青木正儿正好入学,他头一门课程是讲师富冈谦藏先生关于《汉书 艺文志》的讲读课。在青木正儿的回忆里,谦藏身穿印有家纹的黑羽二重和服礼服,配套的仙台平袴,鼻子上架着眼镜,个子高而风度飒爽。^⑬从1908年至去世的1918年,富冈谦藏立于京大讲坛十年,始终为讲师职称。

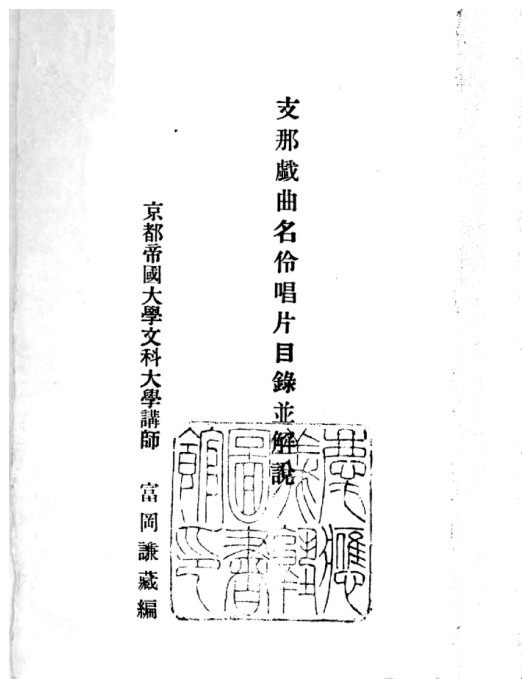
三、关于富冈谦藏编印的《支那戏曲名伶唱片目录并解说》

狩野直喜概括富冈谦藏的学问,“以经史诸子百家之言,治书画金石之细,无不淹贯。”^⑭根据《史林》所载支那学会活动记录,谦藏于1916年夏季曾以“日本出土的支那古镜”为题做过演讲,另有论文《古美里城出土龟甲之说明》刊于《史林》1916年第3册。1917年12月支那学会第四次公开演讲会上介绍敦煌出土《景教一神论》卷三残卷,而在1918年夏季讲习会上,他以当时非常先进的幻灯片形式介绍了自己关于清朝初期南画六大家的研究,谦藏去世后,其内容被整理出版为《四王吴恽》。

富冈谦藏生前善于宏论,然而其研究成果多为后人整理遗稿出版。在世时编写的除1915年的《真本贞观政要》外,唯有一份未标明年份的戏曲唱片目录,这份资料在日本国立国会图书馆也未见收录,更未有国内外学者注意到一百多年前海外大学讲坛上的这次戏曲传播,也许是最早的一次京剧唱段赏析课。

此本戏曲唱片目录,盖有“庆应义塾图书馆印”,为薄薄小册,封面题目为《支那戏曲名伶唱片目录并解说》京都帝国大学文科大学讲师 富冈谦藏编。册中介绍十位艺人、唱段及其配戏艺人,现抄列如下:

一故谭鑫培(老生)《黄金台》二段(白口)花面金秀山



二故金秀山(大面)《草桥关》二段 老旦文荣寿

三刘鸿声(老生)《御碑亭》

四孙菊仙(老生)《桑园寄子》 正旦 小子和 小生 毛仲琪

五汪笑依(老旦)《钓金龟》

六时慧宝(老生)《空城计》

七王又宸(老生)《卖马》

八朱素云(小生)《监酒令》

九小子和(小旦)《落花园》

十王宝翠(北京时调)《妓女思想》

以上唱段,与那波利贞文章记录的又有不同。那波记录谭鑫培还有一段《捉放曹》,刘鸿声的是《斩黄袍》而不是《御碑亭》。以上为目录,接下来介绍每出唱段或剧目主要内容,富冈谦藏对每位伶人做了说明,现将介绍伶人的内容翻译如下:

谭鑫培(又名小叫天),为当今名优,唱工、做工俱极妙。前清末,博得上下之赞赏,被称为空前绝后之全才,有贝勒之译名。昨大正六年五月七日歿。支那剧评家以谭叫天、金秀山合演黄金台最为出色。金秀山(伊立)搜查田单家时,白口斩钉截铁,不苟一字,奸臣之态活灵活现。叫天老当工,神情周到,演蹴灯时最为得势。唱到“回头再把千岁请”的“请”字时,抑扬顿挫,其余韵未尽,真有绕梁三日之气概。盘关时,形容尽致,尤可谓贫鄙官吏现形记也。

金秀山为近时花面第一人。剧评家观其演戏,评其声调洪亮,气度雍容,执鞭上马之时,威严静穆中更流露出顾盼自雄之态,老年之威重及英雄之气魄,两种神情均能兼顾。演姚期气概描摹细致入微,值得称赞。老将之神威,足以令人想像当年英武奕奕之态。

刘鸿声为现代须生(又叫做老生)界执牛耳者也。其受欢迎程度,堪与昔日老谭齐肩。评家论其具有天授妙音,绰然有余,故扮相虽不甚佳,其唱确无火气(平稳安定)。《御碑亭》老生之妙处在于写离缘状及获得及第之喜报时,描摹喜怒情状,颇有酸丁之气味,符合读书人之身份。

孙菊仙原为天津商人,喉佳好唱遂入伶界,有与汪(桂芬)谭鼎足之处也。评者论其喉,宽窄高下,所用之处,皆能随心所欲。

小子和(演《桑园寄子》弟媳),正旦,江南有名。

汪笑侬能诗词歌赋,有气度从容、儒雅风流之评。《钓金龟》为老旦(老妇人)剧之一。其音婉狭嘹亮唱工佳。此剧要处在于老母痛骂长子不孝之数唱段。

《空城计》为往日谭鑫培最为得意之戏,今谭亡,时慧宝,於北京上海颇有名之老生。

《卖马》此剧为谭鑫培十八番之拿手戏,其一幅颓唐潦倒之状,确与凡伶人不同,足令人想见当时英雄落魄之情形。店主东欲卖其爱马,感慨时唱一段西皮慢板,则几乎三尺童子,皆知摹唱。王又宸为老谭之女婿,能传叫天之衣钵者也。

《监酒令》评家谓曾见朱素云与贵俊卿合演,神情周到,唱做皆恰到好处。二人又功力悉敌,可称合璧。

《落花园》此剧小旦唱段有名,小子和为南方名旦。有评曰其歌喉嘹亮出群,直欲穿云裂石,缠绵往复,纯任自然天成。

《妓女思想》唱现代妓女之恋爱,王宝翠为大鼓时调有名女伶也。

谦藏编写的京剧名伶介绍资料有三个特点,第一,唱片目录解说资料几乎全以老生为重点,即谦藏购买、收藏、欣赏的唱片大部分为老生唱段,其中尤以谭鑫培、金秀山、刘鸿声、孙菊仙为重,汪笑侬之后,只在剧目介绍后对伶人描述一笔带过。第

二,可以观察到资料中多有“评家论……”“评家谓”等字样,由此推论其编写内容参考了当时中国的戏曲评论。根据考察,富冈谦藏很可能购买唱片时也购入了《戏考》。《戏考》由上海中华图书馆民国四年(1915)陆续出版,编者王大错。查阅《戏考》第七册《卖马》剧本前的述考,现列于下:

此剧为谭贝勒生平之拿手戏。其一副颓唐潦倒之状,确与凡伶工不同。而“店主东”一段西皮慢板,则几乎三尺童子,皆知摹唱,其名下可知。而我尤爱其“但不知此黄骠落于谁家”之一句摇板,真是声泪俱下,足令人想见当时英雄落魄情形。此外,则贵俊卿私淑谭派,颇得三昧,故亦擅长。近来王又宸亦不弱。

两者内容相似,显然富冈谦藏编写目录时参考的是《戏考》,介绍《监酒令》及朱素云的内容亦与《戏考》第11册《监酒令》相仿,现列如下:

是剧为小生重头戏,能演者不多见,朱素云曾与贵俊卿合演,神情周到,唱做皆恰到好处,二人又功力悉敌,可称合璧。

第三,谦藏介绍十名伶人中,还包括王宝翠,虽然只有一句话说明,足见他对新鲜事物感兴趣。北京时调为曲艺小调,盛行于清乾隆至民国初年,多在落子馆演唱,与大鼓、书词、莲花落等并列。王宝翠为天津落子馆的有名唱手,演唱京字津韵的大鼓书。^⑮《京韵大鼓音乐·历史》根据王宝翠演唱的早期京韵大鼓《妓女自叹》^⑯记录下曲谱,而唱段出自1912年百代唱片,那么谦藏手中的王宝翠《妓女思想》很可能是同批产品。

四、《支那戏曲名伶唱片目录并解说》

所提示的问题

然而遗憾的是,根据目前京剧唱片的研究,富冈谦藏收藏的戏曲名伶唱片存在赝品。谭鑫培的真品只有“七张半”百代唱片,共15面,此为学界定论。早年苏少卿^⑰、梅兰芳^⑱等均明确提出这个问题,后经多位学者论证,^⑲谭鑫培真唱片包括《洪洋洞》《卖马》《战太平》《庆顶珠》《托兆碰碑》《捉放曹》《桑园寄子》《乌盆记》《四郎探母》这几个唱段。德国汉学家史通文(Andreas Steen)则直接列出胜利(早期称为物克多)唱片发行的谭鑫培与金秀山合作的《黄金台》为冒牌货。^⑳同时也指出胜利与百代当时为唱时调、大鼓、莲花落的女歌者录制了许多曲目,特别是列举出胜利在天津中华茶园中录制的

唱段包括《妓女思想》。^{②①}

关于孙菊仙唱片的真伪议论已久,以罗亮生、吴小如一派主张孙未曾灌录唱片,以丁悚、刘鼎勋等主张曾录有真片。近年柴俊为《孙菊仙唱片真伪新考》^{②②}长文论证孙菊仙众多伪片中存在真品的可能性,但富冈谦藏所列孙菊仙、小子和(即冯子和)、毛仲琪三人合作的《桑园寄子》已是公认的假冒唱片。1913年小子和曾在上海群仙共舞台演过《落花园》,^{②③}但未见有文章提及他这张唱片,“京剧老唱片”网站^{②④}列有小子和《桑园会》《彩楼配》等唱片,未见有《落花园》。

“京剧老唱片”网站显示时慧宝有一面物克多发行的《空城记》,另上海图书馆亦藏有1906年物克多发行的时慧宝《空城记》12寸黑胶唱片,^{②⑤}吴小如先生表示“时氏百代钻针片实皆于20年代初所灌制”。^{②⑥}因此富冈谦藏所购的时慧宝《空城计》应为物克多发行,其真伪存疑。小如先生在同篇文章中列出刘鸿声前后两期共10张唱片,其中确有《御碑亭》,而且他说“我疑心刘前期唱片是在清末时所录,这有我所见的14英寸的由内转外的大唱片为证;而后期的5张当是民初所录。”^{②⑦}汪笑侬的唱片亦真伪相杂,有部分是学汪的女演员代唱的,比较确切的是百代发行的14英寸大钻针片,《马前泼水》《刀劈三关》《八义图》《孝妇羹》为真品,^{②⑧}《钓金龟》不在其中。另外吴小如先生文中列出物克多的朱素云唱片不够可靠,金秀山的则“基本上不假”。“京剧老唱片”网站列有金秀山《草桥关》由1910年物克多发行,只有一面;而谦藏的唱片目录则列出金秀山《草桥关》有两段,且与老旦文荣寿搭戏,不知是否有益于增进唱片资料说明。百代、高亭、蓓开、胜利等唱片公司都曾为王又宸录制过唱片,但大多为20世纪20年代;1955年出版的《中国唱片戏曲选》列出王又宸《卖马》唱片、唱词及编号,但此书没有说明唱片真伪,谭鑫培的赝品也照样统计收录,所以有待今后考证。

其次,富冈谦藏所编《支那戏曲名伶唱片目录并解说》未标注年代,一般认为是1916年12月讲座的资料。但笔者认为不是,唱片目录上提到“故谭鑫培”、“故金秀山”,谭鑫培去世于1917年,金秀山1915年去世,而汪笑侬去世于1918年;解说中提到“(谭鑫培)昨大正六年五月七日歿”,大正六年即1917年,用“昨”这个字眼,表明编写时间为1918年,谦藏逝于同年年末。此可推断,谦藏1916年在

京都帝大讲座上介绍过谭鑫培的两年后,编写出这份资料,他很可能想进一步介绍戏曲唱段,或者在1916至1918年间,他买到了更多唱片,正好编成十名艺人的唱段资料。

综合目前资料,富冈谦藏曾经四度访问中国。第一次为1910年9月至10月,京都帝大文科大学派遣内藤湖南、狩野直喜、小川琢次、富冈谦藏、滨田耕作五人赴北京调查敦煌文献。这个五人出差团在《品梅记》中被多次提及,“前清末年……五人在北京的事情”、“盐谷君带我们到一个叫文明茶园的剧场看戏……”指的就是五人在北京看戏。根据《清国派遣教授学术视察报告》,^{②⑨}此次出差的目的,除了调查敦煌古书,北京古迹、上古文字和甲骨文、蒙文满文书籍和金石书籍等之外,收集小说戏曲类书籍也是重要任务之一,《钦定曲谱》《九种曲》等出现于报告中。

富冈谦藏另外三次访中,分别是1911年、1912及1917年。1911年谦藏独自游历苏杭、南京等地。1912年,谦藏与内藤湖南、羽田亨三人到沈阳故宫调查拍摄满文老档,这次记录可以参考内藤湖南《奉天访书记》,^{③①}但未提及戏曲资料。1917年谦藏独自赴华中,^{③②}曾与罗振玉、王国维再会。根据铁斋美术馆的介绍,谦藏每次游历中国都会带回书画文物、笔墨纸砚等画具,满足父亲对中国文化的爱好以及带来作画的灵感。那么可以推测,爱好广泛购书的谦藏对京剧有所接触后,参考京剧相关资料,将京剧名伶唱段传播到京都帝大的讲坛上。

唱片的校勘是复杂学问,本人未有研究。在20世纪20年代以前,中国唱片市场未得到规范,真伪乱象并存,造成海外人士来华买到伪品而未能辨识。但依据这册唱片目录解说以及本文调查所得的富冈谦藏访问中国的四个时间段,唱片专家也许能够推论出这些唱片的所属与真伪,甚至有可能对国内资料有所补充。本文能断定的是物克多早期发行的谭鑫培《黄金台》、孙菊仙《桑园寄子》为赝品,而1916年讲座恰恰播放了这两位名伶的唱腔,众人却不知有假,只知道“高亢的音调”,实在遗憾之至。

再者,1916年的谭鑫培讲座与《支那戏曲名伶唱片目录并解说》不会因其播放唱段的不真而失去价值,笔者认为,正如考古赝品同样能够反映大量虚构历史的社会信息一样,本文发现的新材料除了勾勒出富冈谦藏这位爱好新奇、善于吸收和讲谈的

学者个人特性,还侧面证明了日本京都学派在开创中国学研究时推崇的客观实证方法论的群体特征,由江户时代以来传统汉学的“训读”提倡发展汉语“直读”,由中国人教授中国语,^②狩野直喜讲授六朝文学、元曲、毛诗等课程注重汉语读音,而戏曲唱腔的引入可看作为一种深化。台下青木正儿后来收藏不少20世纪20年代及其后的百代唱片,其中多为老生唱段,^③不知是否受到谦藏老师的影响。

1960年,神田喜一郎在《敦煌学五十年》一书中撰文记载富冈桃华的学问、为人、功绩及恩泽时,他表示“先生之事,渐渐被世人所遗忘”。^④如今通过以上考察,大致描绘出这位号桃华、被京都学派称为“桃华先生”的学者,他的生平、学术研究及介绍、编写戏曲唱片目录资料之事。1919年梅兰芳首次访日演出,京都教授们前往观剧,考古学教授滨田耕作在《品梅记》中怀念故人:“当天去看梅的《御碑亭》的时候,恰好与君山博士、如舟先生坐在一起(遗憾的是桃华居士已经不在)^⑤”。现在我们可以明白这句话所道出的遗憾、思念之情。

注释:

- ①支那学会以狩野直喜、内藤湖南为中心,20世纪初京都帝国大学东洋哲学、文学、史学研究者及学生组织而成的中国研究学会,定期举办讲座及研修活动。
- ②史学研究会编辑部《史林》第二卷第1号,宝文馆1917年1月出版,第176-177页。
- ③《文苑腐谈》,收录于《青木正儿全集》第7卷,春秋社1970年版,第42页。
- ④《品梅记》,文化艺术出版社2015年版,第75页。
- ⑤《品梅记》,文化艺术出版社2015年版,第96页。
- ⑥神田喜一郎著《支那学者富冈桃华先生》,收录于《敦煌学五十年》,二玄社1960年版,第121-150页。
- ⑦杉浦利之编《夭折的大学者 富冈谦三 亲交书翰集》,柳原出版株式会社2008年3月版,第63页。
- ⑧四王吴恽指清初著名“清六家”,即王时敏、王鉴、王翬、王原祁、吴历、恽寿平六位画家的合称。
- ⑨富冈谦藏著《古镜之研究》,丸善株式会社1920年,第2-4页。
- ⑩根据2011年铁斋美术馆展览目录《铁斋——中国憧憬》记载,另讲谈社出版的铁斋书画集全五册《铁斋大成》记载铁斋画作超过千幅。
- ⑪《目睹书谭》,收录于《内藤湖南全集》第12卷,筑摩书房1997年10月版,第110-130页。
- ⑫根据李庆著《日本汉学史 第二部 变迁与展望》,上海人民出版社2016年版第65页记载,富冈谦藏负责支那文学方面的六朝文系、唐及清朝四六文、史记菁华录等,并是东洋史学方面的负责通史断代史和专题教师之一。
- ⑬青木正儿著《狩野君山先生与元曲与我》,载于《青木正儿全集》第7卷,春秋社1970年4月,第337页。
- ⑭《桃华盒古镜图录》狩野直喜序,京都1924年。
- ⑮《中国曲艺志 天津卷》,中国 ISBN 中心出版社2009年,第76页。
- ⑯陈钧著《京韵大鼓音乐·历史》,中国戏剧出版社2013年,第541-550页。
- ⑰苏少卿《冒充谭鑫培的唱片》,载《新光》1947年第1期,收录于苏少卿编《苏少卿戏曲春秋》,上海书店出版社2016年,第461页。
- ⑱梅兰芳《漫谈利用戏曲资料与培养下一代》,收录于傅谨主编《梅兰芳全集》第3卷,中国戏剧出版社2016年,第172-183页。
- ⑲吴小如、王家熙、罗亮生等均撰文论谭鑫培唱片,亦可参看龚和德《京剧唱片与〈大戏考〉》,收录于龚和德著《京剧说汇》,北京时代华文书局2016年。
- ⑳史通文著,王维江等译《在娱乐与革命之间 留声机、唱片和上海的音乐工业的初期 1878-1937》,上海辞书出版社2015年,第147页。
- ㉑同上,第158页。
- ㉒收录于朱恒夫、聂圣哲主编《中华艺术论丛》,第17辑《戏曲唱片与戏曲电影研究专辑》,上海大学出版社2016年版,第140-164页。
- ㉓姜进主编《二十世纪上海报刊娱乐版广告资料长编 1907-1966》第1卷,上海文化出版社2015年,第311页。
- ㉔<http://oldrecords.xikao.com/>
- ㉕乐美志《记上海图书馆老唱片收藏》,收录于孔培培、张刚主编《老唱片》第2辑,山东文艺出版社2018年,第172页。
- ㉖吴小如《罗亮生先生遗作〈戏曲唱片史话〉补遗》,收录于朱恒夫、聂圣哲主编《中华艺术论丛》,第17辑《戏曲唱片与戏曲电影研究专辑》,上海大学出版社2016年版,第207页。
- ㉗同上,第208页。
- ㉘参见吴小如文章及《中国戏曲艺术大系 说谭鑫培》中国戏剧出版社2010年,第83页。
- ㉙收录于《内藤湖南全集》第12卷,筑摩书房1972年版,第208-231页。
- ㉚收录于《内藤湖南全集》第6卷,筑摩书房1972年版,第440-454页。
- ㉛查阅“史学研究会”机关杂志《史林》第二卷第3号(1917年7月1日发行,“支那学会”汇报栏目,记载富冈讲师作为《支那旅行谈》讲座,汇报当年3月中旬至4月初至上海杭州,访问藏书家缪荃孙、张均衡等人,未提到戏曲唱片及文献。
- ㉜中国语课程是京都帝大文科大学史学科和文学科的副科目,教师是徐东泰和徐仁怡。参考李庆著《日本汉学史 第二部 变迁与展望》,上海人民出版社2016年版,第65页。
- ㉝李莉薇《青木正儿的京剧观》一文中列出青木所藏京剧唱片,载于《戏曲研究》第100辑,文化艺术出版社2017年。
- ㉞神田喜一郎著《支那学者富冈桃华先生》,收录于《敦煌学五十年》,二玄社1960年版,第121-150页。
- ㉟《品梅记》文化艺术出版社2015年版,第39页。

(责任编辑:赵建新)